

## Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Canso    <b>ar(naut)z. danielh.</b></p> <p>don mot son plane p(ri)m.(?)</p> <p>fas pus ar botonon li</p> <p>uim. el aussor sim. son</p> <p>de color. de mainhta flor. e reuer</p> <p>dis la fuelha. el chant el braylh.</p> <p>son al ombraylh. dels auzeletz</p> <p>per la bruelha.</p> | <p><b>Arnautz Danielh</b></p> <p>Canso don mot son plan e prim .</p> <p>fas pus ar botonon li vim,</p> <p>e l?aussor sim</p> <p>son de color</p> <p>de mainhta flor,</p> <p>e reverdis la fuelha,</p> <p>e.l chant e.l braylh</p> <p><b>son?a</b> l?ombraylh</p> <p>dels auzeletz per la bruelha.</p> |
| <p><b>P</b>els bruelhs aug lo chan el</p> <p>refrim. e per quom no men fas</p> <p>sa crim. obri e lim. motz de ua</p> <p>lor. ab art damor. don non ai</p> <p>cor quem tuelha. ans si be(m) falh.</p> <p>la sec a tralh. on plus uas mesor</p>                                              | <p><b>P</b>els bruelhs aug lo chan e.l refrim,</p> <p>e per qu?om no m?en fassa crim</p> <p>obri e lim</p> <p>motz de valor</p> <p>ab art d?Amor,</p> <p>don non ai cor que.m tuelha;</p> <p>ans, si be.m falh,</p> <p>la sec a tralh,</p> <p>on plus vas me s?orguelha.</p>                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Re</b> no ual orguelh    guelha.<br/>damador. qua des trabuca son<br/>senhor. de luec aussor. bas elh<br/>terralh. per tal trebalh. que de<br/>ioy lo despuelha. dreitz es la cri(m).<br/>(et) art e rim. sel que damor ian</p>           | <p><b>Re</b> no val orguelh d'amador<br/>qu'ades trabuca son senhor<br/>de luec aussor<br/>bas elh terralh,<br/>per tal trebalh<br/>que de ioy lo despuelha:<br/>dreitz es lacrim,<br/>e art e rim,<br/>sel que d'amor ianguielha.</p>          |
| <p><b>Bona</b> dona uas cuy    guielha.<br/>azor. ges per erguelh no uau al<br/>lor. mas per paor del deuinalh.<br/>don ioys trassalh. fauc semblan<br/>que nous uuelha. quanc nons<br/>iauzim. de lur noyrim. mal mes<br/>que lor ocuelha.</p> | <p><b>Bona</b> dona vas cuy azor,<br/>ges per erguelh no vau allor,<br/>mas per paor<br/>del devinalh<br/>don ioys trassalh,<br/>fauc semblan queno.us[1] vuelha,<br/>qu'anc no.ns iauzim<br/>de lur noyrim:<br/>mal m'es que lor o cuelha.</p> |
| <p><b>Arai</b> fam damor don badalh. e<br/>non sec mezura ni talh. sols mo<br/>engualh. quanc non auzim.<br/>del temps caym. amadormeyns<br/>acuelha. cor trichador. per que<br/>mos ioys capduelha.</p>                                        | <p><b>Ar</b> ai fam d'amor don badalh<br/>e non sec mezura ni talh;<br/>sols m'o engualh<br/>qu'anc non auzim<br/>del temps Caym<br/>amador meyns acuelha<br/>cor trichador:<br/>per que mos ioys capduelha.</p>                                |

|                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Si bem uauc per tot ad esdalh.<br/> mos pessamens lai uos assalh.<br/> quieu clam e ualh. per ioy que(n)s<br/> fim. lai on partim. don souen.<br/> luelh me muelha. dirae de plor.<br/> e de doussor. pro ai damor que(m)</p> | <p>Si bem vauc per tot ad esdalh<br/> mos pessamens lai vos assalh,<br/> qu?ieu clam e valh<br/> per ioy que.ns fim<br/> lai o.n partim,<br/> don soven l?uelh me muelha<br/> d?ira e de plor<br/> e de doussor:<br/> pro ai d?Amor que.m duelha.</p> |
| <p><b>Dona</b> qui ques des   duelha.<br/> tuelha. arnautz dreg cor lai ous<br/> honor. quar uostre pretz caduella.</p>                                                                                                          | <p><b>Dona</b>, qui que.s destuelha,<br/> Arnautz dreg cor<br/> laio.us[2] honor<br/> quar uostre pretz caduella.</p>                                                                                                                                 |

- letto 3346 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-50>

**Links:**

[1] <http://no.us>

[2] <http://o.us>